

Art. 1198

D Betriebsanleitung
Automatischer Wasserverteiler

GB Operating Instructions
Automatic Water Distributor

F Mode d'emploi
Sélecteur automatique

NL Instructies voor gebruik
Automatische waterverdeler

S Bruksanvisning
Automatisk Vattenfördelare

I Istruzioni per l'uso
Distributore automatico d'acqua

E Manual de instrucciones
Distribuidor automático

P Instruções de utilização
Distribuidor automático de água

D	1. Hinweise zur Betriebsanleitung	7. Verwendung Feuchtesensor
Inhalts- verzeichnis	2. Einsatzgebiet	8. Sicherheitshinweise
	3. Funktionsteile	9. Wartung, Pflege, Aufbewahrung
	4. Funktion	
	5. Maßnahmen vor Inbetriebnahme	
	6. Inbetriebnahme	
	Seite 4 – 8	

GB	1. Information concerning the operating instructions	6. Operation
Contents	2. Application	7. Application in conjunction with the Moisture Sensor
	3. Functional parts	8. Safety hints
	4. Function of the unit	9. Maintenance, care, storage
	5. Preparing the unit for operation	
	Page 9 – 12	

F	1. Informations sur le mode d'emploi	7. Utilisation du sélecteur avec la sonde humidité
Contenu	2. Domaine d'utilisation	8. Conseils de sécurité
	3. Descriptif	9. Entretien et rangement
	4. Fonctionnement	
	5. Conseils avant la mise en service	
	6. Mise en service	
	Page 13 – 16	

NL	1. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	7. Gebruik vochtsensor
Inhouds- opgave	2. Gebruiksdoeleinden	8. Veiligheidstips
	3. Bedieningsonderdelen	9. Verzorging, onderhoud en opslag
	4. Werkwijze	
	5. Maatregelen voor de ingebruikname	
	6. Ingebruikname	
	Pagina 17 – 20	

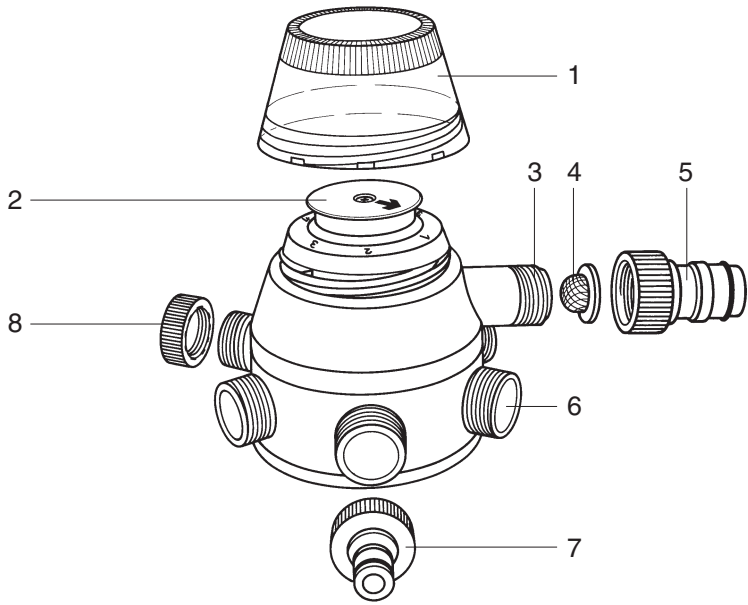
S	1. Information	7. Tillbehör: Fuktigheidsmätare
Innehåll	2. Användning	8. Säkerhetsråd
	3. Tillhörande delar	9. Underhåll, skötsel och förvaring
	4. Funktion	
	5. Förberedelser	
	6. Drift	
	Sida 21 – 23	

I	1. Avvertenze	7. Impiego con sensori di umidità/pioggia
Indice	2. Modalità d'impiego	8. Norme di sicurezza
	3. Parti funzionali	9. Manutenzione, cura e ricovero
	4. Caratteristiche operative	
	5. Operazioni preliminari	
	6. Messa in uso	
	Pagina 24 – 27	

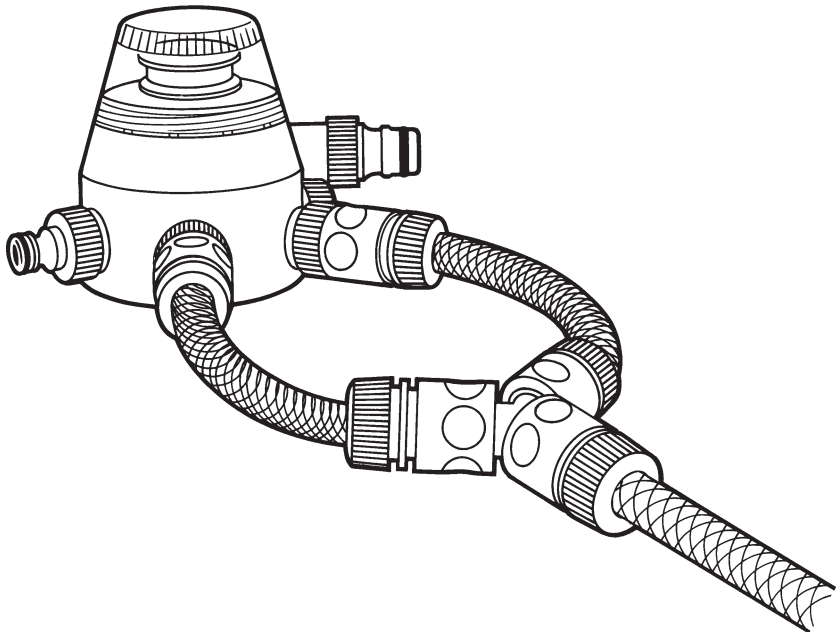
E	1. Indicaciones sobre las instrucciones de uso	6. Puesta en marcha
Indice	2. Campo de aplicación	7. Uso del sensor de humedad
	3. Piezas de función	8. Advertencias de seguridad
	4. Funcionamiento	9. Mantenimiento, cuidado y almacenamiento
	5. Medidas para antes de la puesta en marcha	
	Página 28 – 31	

P	1. Informações sobre o funcionamento	7. Aplicação: Sensor de humidade
Indice	2. Campo de utilização	8. Conselhos de segurança
	3. Descritivo	9. Manutenção
	4. Funcionamento	
	5. Ligaçao	
	6. Funcionamento	
	Página 32 – 35	

A




B



1. Information concerning the operating instructions

Translation of the original instructions from German.

Please read the operating instructions carefully and use the unit accordingly. Use the operating instructions to get acquainted with the appliance, its proper use as well as the safety instructions.

 **For safety reasons children under the age of 16 and those unfamiliar with the instructions should not use the Automatic Water Distributor.**


Please keep the operating instructions and refer to them whenever a problem and/or questions arise.

2. Application

The Automatic Water Distributor is designed to provide fully automatic control of up to 6 individual water channels when used in conjunction with the GARDENA Water Computer 1060. The use of the Automatic Water Distributor is recommended if the simultaneous operation of watering system (i.e. Sprinkler System, several oscillating sprinklers, etc.) is impossible due to insufficient water pressure, or if various plant areas with different water requirements need to be served.

Of course, the Automatic Water Distributor can be operated not only fully automatically but also semi-automatically in combination with the GARDENA Watertimer or even manually by opening and shutting the water tap.

The Automatic Water Distributor is designed **for outdoor use only** in the private garden to control watering systems (sprinklers, watering systems).

 **The Automatic Water Distributor is not designed for industrial use or in connection with chemicals, food or any inflammable products.**

To operate the Automatic Water Distributor in accordance with these operating instructions is the basis for correct usage of the device.

3. Functional parts (III. A)

- | | | |
|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------|
| 1. Protection cap | 4. Dirt filter | 7. Original GARDENA System |
| 2. Dial disc | 5. "Profi" Maxi-Flow System | Tap Connector |
| 3. Water inlet 26.5 mm (G 3/4) | 6. Water outlets 26.5 mm (G 3/4) | 8. End caps |

4. Function of the unit

The water outlets of the Automatic Water Distributor will, according to the specific programming of the Water Computers 1060/1030 or Watertimer electronic, be auto-

matically opened and shut sequentially.

Due to the individual operation of various channels larger watering systems or several watering

channels can be operated even at lower water pressure, controlled by a Water Computer/Watertimer.

5. Preparing the unit for operation

The Automatic Water Distributor includes:

1 x GARDENA "Profi" Maxi-Flow System Tap Connector (5) (internal \varnothing 15 mm),

4 x Original GARDENA System Tap Connector (7) (internal \varnothing 9 mm),

and
3 x End cap (8)

5.1. Connection to the Water Computer 1060

The water inlet (3) can be fitted with the enclosed “Profi” Maxi-Flow System Tap Connector (5) or the Original GARDENA System Tap Connector (7).

When operating a **GARDENA Sprinkler System** the “Profi” Maxi-Flow System Tap Connector (5) should be used. The connection to the Water Computer/Watertimer is, in this instance, carried

out with a 19 mm (3/4”) hose and the “Profi” Maxi-Flow System Connector Set (Art. no. 1505).

If used in connection with **other watering systems or -accessories** (Micro-Drip-System or sprinklers), please use one of the enclosed Original GARDENA System Tap Connectors (7). The connection to the Water Computer/Watertimer is, in this

instance, carried out with a 13 mm (1/2”) hose and Original GARDENA Hose Connection System Parts.

To prevent any malfunction of the unit, please insert the enclosed dirt filter (4) into the water inlet and remove the washer of the threaded Tap Connector before connecting the tap connector..

5.2. Connection of watering accessories, watering system

The connection of the **GARDENA Sprinkler System** is carried out with a 19 mm (3/4”) hose and the “Profi” Maxi-Flow System Connector Set (Art. no. 1505).

If using the Sprinkler System Connector Art. 2761, the thread must be sealed with white teflon tape available from a from a good

DIY store (or GARDENA Teflon Tape Art. 7219).

If you connect **other watering systems or -accessories** (sprinklers, Micro-Drip-System), please use the enclosed Original GARDENA System Tap Connectors (7). Please close off unused water

outlets with the enclosed end caps (8).

If you require accessories in excess of the enclosed, please visit your GARDENA stockist.

6. Operation

Adjust the dial disc (2) to position 1. To accomplish this remove the protection cap (1) by turning the unit to the left. Pull the dial disc (2) slightly upwards and turn it to the right until the arrow points to water outlet 1. Then fix the protection cap (1) again.


Now program your GARDENA Water Computer 1060. Be sure to differentiate using the following text with regard to Automatic Water Distributor support between models **with** or **without** “**Special Program**”. When programming

the water computer **without the “Special Program”**, it is important that all 6 programmes are programmed and the numbers of the programmes (1–6) of the respective water outlets on the Automatic Water Distributor (1–6) are correctly ordered. **Ensure that with all 6 programmes the same watering days are entered.**

If you do not use all 6 water outlets, the unused outlets must still be programmed into the computer to ensure the Automatic Water Distributor returns to its original setting at all times. We recom-

mend a watering run time of 1 minute for all unused outlets.

Please also note the following hints:

 **To ensure correct function of the switch mechanism, please leave between the end of one programme and the beginning of the next a gap of 10 minutes. The time gap between each programme step increases to 30 minutes if you switch from a sealed unused outlet to the next outlet.**


Example:

Programme/ water outlet	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	2nd	3rd
1	19:00	0:30	X		X			X			
2	19:40	0:30	X		X			X			
3	20:20	0:30	X		X			X			
4	21:00	0:05	X		X			X			
5 } Sealed un-	21:15	0:01	X		X			X			
6 } used outlets	21:46	0:01	X		X			X			

When using the GARDENA Water Computer 1060 with **“Special program 11” resp. “Special Program”**, after activating this function and entering all data for the 1st programme, then all following programmes will automatically be programmed. Through that, every programme will be ordered to a definite water outlet of the Automatic Water Distributor without having to individually define all 6 programmes. The default settings (1 min watering run time) can be altered according to individual consumer requirements.

In combination with the GARDENA Water Computer 1030 or the GARDENA Watertimer electronic,

the Automatic Water Distributor switches 1 outlet further along for each watering activity. Both tools make it possible to activate a maximum of 3 waterings per day and in this limit the Automatic Water Distributor can open up to 3 outlets. The same outlet can therefore be opened max. every 2 days.

 **If the location of the Automatic Water Distributor is lower than all connected watering devices the maximum height difference should not exceed 1.5 m.**

If less than 6 water outlets are used there is the option to operate one or several water channel twice a day. Please connect the outlets

as shown in ill. B and programme the Water Computer according to your requirements.

The minimum water pressure for proper operation is 1 bar. If too many devices are connected to one line, the pressure may fall below 1 bar and will be insufficient for proper operation of all devices.

The switch mechanism of your Automatic Water Distributor is due to technical reasons designed in a way that during operation water flows not only through the activated outlet, but also in small quantities (some litres per hour) through the other outlets.


7. Application in conjunction with the Moisture Sensor

The GARDENA Moisture Sensor, art.no. 1187 can be used in connection with the Automatic Water Distributor **only** when using the Water Computer 1060 with **“Special Program”** mode. If the Moisture Sensor detects sufficient moisture, it automatically shortens the run time of the watering programme to the minimum watering run time of 30 seconds (Display: 1 min). In this way, the Automatic Distri-


butor switches to the next outlet. Thus the correct ordering of the individual watering programmes to their respective outlets of the Automatic Water Distributor is retained.


When using the Water Computer 1060 **without “Special Program”**, the Water Computer 1030 or the Watertimer electronic, programmes which have become active will not operate when the Moisture Sensor detects suffi-

cient moisture. In this case the ordering of the programmes is no longer answerable to the previously designated outlets of the Automatic Water Distributor.


 **There is a risk of damage if a desired programme is no longer connected with its respective water outlet – the program may run using another outlet of the Water Distributor.**

8. Safety hints


 **Please make sure that the programmes of the Water Computer and the individual water outlets of the Automatic Water Distributor are matched up according to your requirements and that the set watering days of all programmes are identical.**


 **If the water tap is shut, the Water Computer opens the integrated valve at the chosen times, but no water is produced!**

The Automatic Water Distributor can therefore not switch to the next outlet. In this case the ordering of the programmes is no longer answerable to the previously designated outlets.


 **If the Water Computer (On/Off) whilst connected to the Automatic Water Distributor, the device will switch to the next outlet. Therefore, do not operate the Water Computer manually.**

If it is operated manually, please ensure the programmes are aligned afterwards to the water outlets according to the original setting.

 **To ensure correct function of the unit, please leave a time gap of 10 minutes between the end of each programme and the start of the next. The time gap between each programme step increases to 30 minutes if you switch from a sealed unused outlet to the next outlet.**


 By deactivating the programme (Bad Weather Function), it may be possible that the watering programmes no longer agree with the respective water outlets of the Automatic Water Distributor. Therefore avoid deactivation of the programmes or re-assemble respectively the correct sequence by turning the dial disc (after starting operation). Only for use in combination with

the Water Computer 1060 with “Special Program”, activation of this function is possible without changing the sequence of the watering programmes. Please note the advice given in the operating instructions of your tool!

 Operate the Automatic Water Distributor in connection with the GARDENA Moisture Sensor only when linked up to the Watering

Computer 1060 with “Special Program”. With tools without this function, the danger exists that, the ordering of the programmes to their specific outlets may be altered.

 Never press the dial disk during operation.

 The individual outlets can be operated one after the other, i.e. outlet 1, outlet 2 ...

9. Maintenance, care, storage

The Automatic Water Distributor is maintenance free, only the dirt filter (4) has to be cleaned from time to time. Please store the Automatic Water Distributor in a frost-resistant place before the first frost sets in.

We expressly point out – that in accordance with product liability law – we are not liable for damage caused by our equipment if it is due to improper repair or if parts have been exchanged not using our Original GARDENA parts or parts approved by us and if the repairs were not carried out

by the GARDENA Technical Service. The same applies to supplementary parts and accessories.

Should you have any further questions, please contact a GARDENA Service Centre (address on the rear).

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Dichtteller ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under guarantee we will either replace the unit or repair it free of charge if following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The seal is a wearing part and is not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.

F

Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le disque d'étanchéité est une pièce d'usure et est par conséquent exclu de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

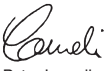
- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige afdichtschotel valt niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres opsturen.

<p>D EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Automatischer Wasserverteiler Description of the unit: Automatic Water Distributor Désignation du matériel : Sélecteur automatique Omschrijving van het apparaat: Automatische waterverdeler Produktbeskrivning: Automatisk Vattenfördelare Beskrivelse af enhederne: Automatisk Vandfordeler Descrizione del prodotto: Distributore automatico d'acqua</p>																																												
<p>GB EU Certificate of Conformity</p> <p>The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Descripción de la mercancía: Distribuidor automático Descrição do aparelho: Distribuidor automático de água Laitteiden nimitys: Automaattinen vedenjakeluohjain</p>																																												
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Opis urządzenia: Automataczny dzielnik wody A készülék megnevezése: Automatikus Vízelosztó Označení přístroje: Automatický rozdělovač vody Označenie zariadenia: Automatický rozdeľovač vody Όνομασία της συσκευής: Αυτόματος διανομέας νερού 6 καναλιών</p>																																												
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Oznaka naprave: Avtomatski razdelilnik vode Descrierea articolelor: Distributor automat central pentru udat Обозначение на уредите: Автоматичен воден разпределител Seadmets nimetus: Automaatne veejagaja Gaminio pavadinimas: Automatinis vandens skirstytuvas</p>																																												
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>lekártu apzíméjums: Automātiskais ūdens sadalītājs</p>																																												
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Typ:</td> <td>Varen.:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> <td>Tyypit:</td> <td>Art.-n:o.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Nr art.:</td> <td>Típusok:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Č.výr.:</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr.:</td> </tr> <tr> <td>Τύπος:</td> <td>Κωδ. No.:</td> <td>Tip:</td> <td>Št. art.:</td> </tr> <tr> <td>Típur:</td> <td>Nr art.:</td> <td>Типове:</td> <td>Арт.-№ :</td> </tr> <tr> <td>Tüübid:</td> <td>Toote nr:</td> <td>Tipas:</td> <td>Gaminio Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipi:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td></td> <td>1198</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type :	Référence :	Typ:	Art. nr.:	Typ:	Art.nr.:	Typ:	Varen.:	Modello:	Art.:	Tipo:	Art. N°:	Tipo:	Art. N°:	Tyypit:	Art.-n:o.:	Typ:	Nr art.:	Típusok:	Cikkszám:	Typ:	Č.výr.:	Typ:	Č.výr.:	Τύπος:	Κωδ. No.:	Tip:	Št. art.:	Típur:	Nr art.:	Типове:	Арт.-№ :	Tüübid:	Toote nr:	Tipas:	Gaminio Nr.:	Tipi:	Art.-Nr.:		1198
Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:																																										
Type :	Référence :	Typ:	Art. nr.:																																										
Typ:	Art.nr.:	Typ:	Varen.:																																										
Modello:	Art.:	Tipo:	Art. N°:																																										
Tipo:	Art. N°:	Tyypit:	Art.-n:o.:																																										
Typ:	Nr art.:	Típusok:	Cikkszám:																																										
Typ:	Č.výr.:	Typ:	Č.výr.:																																										
Τύπος:	Κωδ. No.:	Tip:	Št. art.:																																										
Típur:	Nr art.:	Типове:	Арт.-№ :																																										
Tüübid:	Toote nr:	Tipas:	Gaminio Nr.:																																										
Tipi:	Art.-Nr.:		1198																																										
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes: Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: Direttive UE: EC-директиви: Normativa UE: ELi direktiivid: Directrices da UE: ES direktivos: EY-direktiivit: ES-direktivas: Dyrektywy UE: 98/37/EC 2006/42/EC</p>																																												
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2</p>																																												
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>																																													
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allerkirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähittäessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>																																													
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyłączenie to traci swoją ważność.</p>																																													

<p>H EU azonosságai nyilatkozat</p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte: Year of CE marking: Rok přidělení značky CE: Date d'apposition du marquage CE: Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης CE: CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Година на поставяне на CE-маркировка: Anul de marcare CE: Anno di rilascio della certificazione CE: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Colocación del distintivo CE: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Ano de marcação pela CE: Metai, kuriais paženklinta CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-ženklis: Rok nadania znaku CE: 1994</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potvrzuje, že níže označené zařízení pro vyhotovení námi uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	
<p>SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení námi uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	
<p>GR Πιστοποίησητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοιντικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Ulm, den 15.05.2000 Der Bevollmächtigte Ulm, 15.05.2000 Authorised representative Fait à Ulm, le 15.05.2000 Représentant légal Ulm, 15-05-2000 Gemachtigde Ulm, 2000.15.05. Behörig Firmatecknare Ulm, 15.05.2000 Teknisk direktor Ulm, 15.05.2000 Rappresentante autorizzato Ulm, 15.05.2000 Reprezentante autorizado Ulm, 15.05.2000 Representante autorizado Ulm, 15.05.2000 Valtutettu edustaja Ulm, 15.05.2000. Upravniýno do reprezentacii Ulm, 15.05.2000 Meghatalmazott V Ulmu, dne 15.05.2000 Zpřinomocněnec Ulm, 15.05.2000 Spřinomocněnec Ulm, 15.05.2000 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 15.05.2000 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 15.05.2000 Conducerea tehnică Улм, 15.05.2000 Упълномощен Ulm, 15.05.2000 Volitaut esindaja Ulm, 2000.05.15 Įgaliotasis atstovas Ulma, 15.05.2000 Pilnvarotā persona</p>
<p>SLD Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	
<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма GARDENA Manufacturing GmbH, Хнас-Лоренсер-Щрасе 40, Германия-89079 Улм декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>
<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	
<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	
<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Avikuu küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ilfestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija”
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА PVC
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodriše 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1198-20.960.14/0509
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com